


Европейская экономическая комиссия

 Совещание Сторон Конвенции по охране и
 использованию трансграничных водотоков
 и международных озер

Рабочая группа по мониторингу и оценке

 Двенадцатое совещание
 Женева, 2–4 мая 2011 года

**Доклад Рабочей группы по мониторингу и оценке
о работе ее двенадцатого совещания***

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Совещание только Рабочей группы по мониторингу и оценке		
I. Введение	1–7	3
A. Участники	2–4	3
B. Организационные вопросы	5–7	3
II. Экспериментальные проекты по совместному мониторингу и оценке состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией	8–10	4
III. Оказание помощи Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья в вопросах, касающихся установления целевых показателей и представления отчетности	11–12	5
IV. Оценка состояния трансграничных вод в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций	13–42	5
A. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Западной и Центральной Европе	14–19	6
B. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Центральной Азии	20–25	7

* Настоящий документ был представлен Отделом по окружающей среде с опозданием ввиду ограниченности ресурсов.

C.	Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе	26–28	8
D.	Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод на Кавказе	29–32	9
E.	Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Юго-Восточной Европе.....	33–36	10
F.	Карты и графические материалы для второй Оценки	37–42	11
V.	Доклад об Оценке оценок для седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"	43–44	12
VI.	Обмен опытом и наращивание потенциала	45–47	12
VII.	Программа работы по мониторингу и оценке на 2010–2012 годы и последующий период времени.....	48–50	13
	Совместное заседание с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами		
VIII.	Положение с осуществлением и завершением второй Оценки трансграничных рек, озер и подземных вод.....	51–70	13
A.	Основные выводы по итогам второй Оценки для всех субрегионов	53–62	13
B.	Резюме второй Оценки	63–65	15
C.	Окончательный формат и содержание второй Оценки и завершение ее подготовки	66–67	15
D.	Пропаганда и распространение второй Оценки	68–70	15
IX.	Будущие оценки в рамках Конвенции.....	71–73	16
X.	Подготовка к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"	74–78	17
XI.	Международный центр по оценке состояния вод	79	18
XII.	Сроки и места проведения следующих совещаний Рабочих групп	80–81	18

Совещание только Рабочей группы по мониторингу и оценке

I. Введение

1. Двенадцатое совещание Рабочей группы по мониторингу и оценке в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) состоялось 2–4 мая 2011 года в Женеве, Швейцария. 4 мая было проведено совместное заседание с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами.

A. Участники

2. На совещании присутствовали представители следующих государств – членов Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций: Азербайджана, Армении, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Грузии, Казахстана, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Чешской Республики и Эстонии. На нем также присутствовал в качестве наблюдателя представитель Исламской Республики Иран.

3. На совещании присутствовали представители Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС) и секретариата Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция).

4. На совещании присутствовали также представители Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ), секретариата Международной комиссии по бассейну реки Сава, Международного бюро по водам, Международного центра по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ), Аналитического экологического агентства "Greenwomen", Международной природоохранной ассоциации хранителей рек ("Эко-ТИРАС"), Международной ассоциации гидрогеологов (МАГ), Организации "WaterLex", Экологической сети "Zoi" и Национального комитета по Международной гидрологической программе Азербайджана.

B. Организационные вопросы

5. Председатель открыла совещание, подчеркнув, что оно имеет важное значение, поскольку подводит черту под трехлетней работой над второй Оценкой трансграничных рек, озер и подземных вод. Специальное мероприятие в рамках этого совещания – совместное заседание с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами – связано именно с этой задачей.

6. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.WAT/WG.2/2011/1.

7. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей одиннадцатой сессии (Женева, 6–7 июля 2010 года) (ECE/MP.WAT/WG.2/2010/2), а также доклад о работе своего внеочередного совещания, в котором особое внимание было уделено оценке трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Север-

ной Европе (Братислава, 15–16 декабря 2010 года) (ECE/MP.WAT/WG.2/2010/8).

II. Экспериментальные проекты по совместному мониторингу и оценке состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией

8. Представители Международного бюро по водам и МЦОВ сообщили о ходе осуществления проекта "Укрепление потенциала в области управления и обмена данными для мониторинга и оценки состояния трансграничных водных ресурсов в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии", охарактеризовав его цели, партнеров и мероприятия, осуществляемые в рамках двух экспериментальных проектов, и описав уже проведенную деятельность и запланированные последующие шаги. Этот проект направлен на поддержку наращивания потенциала в области управления данными и обмена ими основных национальных и региональных органов, отвечающих за совершенствование разработки информационной основы для управления водными ресурсами. На региональном уровне этот проект направлен на разработку инструментов, облегчающих выявление имеющейся информации и распространение сведений о результатах и опыте, полученных в экспериментальных областях, для использования в других трансграничных речных бассейнах в целях оказания прибрежным странам/соответствующим компетентным органам помощи в развитии их собственных информационных систем.

9. Анализ существующего положения начался с выявления соответствующих субъектов и источников данных, а также потоков данных для двух экспериментальных бассейнов – бассейна реки Днестр и бассейна Аральского моря. Первое рабочее совещание было проведено в Республике Молдова. В настоящее время ведется подготовка аналогичных рабочих совещаний для Украины и стран Центральной Азии. После этого будет проведен обзор потребностей и усовершенствован обмен данными. В числе ожидаемых результатов также значится план действий по управлению данными.

10. Рабочая группа приветствовала прогресс в реализации проекта по наращиванию потенциала, который будет являться актуальным и полезным также для возможных будущих оценок в рамках Конвенции по водам. В этой связи было подчеркнута важное значение сопоставимости данных и обращено внимание на проблемы хранения данных. Рабочая группа, кроме того, напомнила о связи с Системой совместно используемой информации в области окружающей среды (SEIS) и Директивой Европейского союза (ЕС) о создании инфраструктуры пространственной информации в Европейском сообществе (INSPIRE)¹, а также об обязательствах по Конвенции ЕЭК о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция).

¹ Директива 2007/2/ЕС Европейского парламента и Совета от 14 марта 2007 года о создании инфраструктуры пространственной информации в Европейском сообществе (INSPIRE).

III. Оказание помощи Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья в вопросах, касающихся установления целевых показателей и представления отчетности

11. Что касается Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции, то секретариат проинформировал Рабочую группу о: а) результатах пилотного мероприятия по представлению отчетности, проведенного в соответствии со статьей 7 Протокола; б) выводах, содержащихся в первом региональном докладе об осуществлении Протокола (ECE/MP.WH/2010/2-EUDHP1003944/4.2/1/8); в) выводах второй сессии Совещания Сторон Протокола (Бухарест, 23–25 ноября 2010 года); и д) будущей работе по установлению целей, показателям и представлению отчетности в период 2011–2013 годов. Большинство стран представили доклады в ходе первого учебного мероприятия по представлению отчетности. Качество докладов варьировалось, однако эти доклады заложили весьма прочную основу для будущей работы. Первая часть, касающаяся общих показателей, отличалась большим объемом данных, однако при этом была малоинформативной и в недостаточной степени связанной со второй частью, касающейся набора целевых показателей и работы по их достижению. Данный отчетный период выявил нехватку информации во многих странах, а также продемонстрировал важное значение обмена данными и сотрудничества между учреждениями и компетентными органами, предоставляющими данные. Стороны столкнулись с большими трудностями при установлении целей и представлении отчетности по экологическим вопросам и вопросам управления водными ресурсами, например таким, как качество воды. Это открывает возможность для налаживания сотрудничества на национальном уровне, а именно сотрудничества между соответствующими учреждениями.

12. Секретариат высказал мнение о том, что сотрудничество между Конвенцией и Протоколом особенно необходимо наладить в предусмотренных Протоколом целевых областях управления водными ресурсами, которые также могли бы стать одной из областей будущей деятельности Рабочей группы. В этой связи секретариат призвал делегатов установить более тесный контакт со своими национальными коллегами, работающими над осуществлением Протокола и вопросами водоснабжения и санитарии. Делегаты рекомендовали сформулировать конкретные рекомендации по усовершенствованию отчетности в будущем.

IV. Оценка состояния трансграничных вод в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

13. Рабочая группа провела углубленное рассмотрение предварительных оценок состояния бассейнов, подготовленных для всех субрегионов, а именно для Юго-Восточной Европы, Кавказа, Восточной и Северной Европы, Центральной Азии и Западной и Центральной Европы. В ходе совместных обсуждений с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами, состоявшихся 4 мая, особое внимание было уделено более общим вопросам и основным выводам и предложениям, содержащимся в различных субрегиональных оценках, а также резюме и завершению подготовки Оценки (см. раздел VIII ниже).

А. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Западной и Центральной Европе

14. Секретариат представил предварительные оценки по бассейнам трансграничных рек, озер и подземных вод в Западной и Центральной Европе, подготовленные на основе итогов субрегионального рабочего совещания, состоявшегося в Будапеште 8–10 февраля 2011 года (см. оценку состояния трансграничных водотоков, впадающих в Средиземное море, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/14; оценку состояния трансграничных водотоков, впадающих в Северное море и восточную часть Атлантики, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/15; и оценку состояния трансграничных водотоков, впадающих в Балтийское море, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/16). Секретариат отметил, что информация, представленная по этому субрегиону, была весьма подробной благодаря работе комиссий по речным бассейнам, обязательной отчетности по Рамочной директиве ЕС по водным ресурсам² и докладу ЕАОС о состоянии окружающей среды 2010 года. Именно по этой причине, с одной стороны, необходимо будет несколько сократить тексты оценок состояния бассейнов, хотя, с другой стороны, по некоторым бассейнам не хватает конкретной информации и данных. Секретариат просил страны своевременно представить недостающую информацию и замечания по оценкам, уделяя при этом особое внимание усилению взаимосвязей между субрегиональным резюме и оценками состояния бассейнов, для чего в субрегиональное резюме необходимо включить ряд примеров.

15. Секретариат изложил также подход к оценке подземных вод в данном субрегионе. На субрегиональном рабочем совещании, состоявшемся в Будапеште, страны ЕС просили секретариат использовать информацию, которую они направляют в Европейскую комиссию, а также информацию, которую в ЕЭК представляет Европейское агентство по окружающей среде. Однако карты, подготовленные на основе информации, представленной ЕАОС, а также странами, нуждаются в оперативной проверке на достоверность. В этой связи странам адресуется просьба проверить проекты карт, которые будут размещены на вебсайте совещания, со своими экспертами по подземным водам и представить любые замечания к 20 мая 2011 года.

16. Представитель Финляндии отметил, что в оценках состояния бассейнов в Северной Европе значительный акцент сделан на факторы давления. Представитель Словакии предложил включить в оценки соответствующих субрегионов больше информации о засухах и нехватке воды и улучшить баланс в субрегиональном резюме между Северной Европой и Южной Европой.

17. Рабочая группа просила секретариат направить всем соответствующим странам, особенно тем, которые не присутствовали на данном совещании, напоминания относительно пробелов, до сих имеющихся во второй Оценке, и просить их особенно внимательно проверить субрегиональное резюме. Рабочая группа поручила также секретариату отразить в тексте полученные замечания.

18. Делегация Словакии предложила собирать информацию о снижении уровней подземных вод, в частности о проблемах качества воды, для использования, например, в будущих оценках.

19. Рабочая группа:

² Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2000 года, устанавливающая рамки действий Сообщества по осуществлению политики в области водных ресурсов.

- a) рассмотрела и утвердила содержание оценок состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Центральной и Западной Европе, включая кадастры и карты подземных вод, при том понимании, что в них еще необходимо будет отразить ряд замечаний;
- b) выразила признательность экспертам, внесшим вклад в подготовку оценки, с сожалением отметив, что ряд Сторон и стран, не являющихся Сторонами, не приняли участия в этом мероприятии и что в ряде случаев представленная информация была недостаточной;
- c) предложила соответствующим странам представить к 20 мая 2011 года необходимые поправки к информации, содержащейся в документах ECE/MP.WAT/WG.2/2011/14, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/15 и ECE/MP.WAT/WG.2/2011/16;
- d) поручила секретариату завершить подготовку оценки по этому субрегиону, отразив в ней соответствующие замечания, и обеспечить необходимое редактирование и сокращение ее объема для удовлетворения издательских потребностей.

В. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Центральной Азии

20. Секретариат представил предварительные оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Центральной Азии (см. оценку состояния трансграничных водотоков, впадающих в Белое, Баренцево и Карское моря, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/9; оценку состояния трансграничных водотоков, впадающих в Охотское и Японское моря, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/10; и оценку состояния трансграничных водотоков, впадающих в Аральское море, и других трансграничных вод в Центральной Азии ECE/MP.WAT/WG.2/2011/11), которые были подготовлены на основе информации, представленной на субрегиональном рабочем совещании, состоявшемся 13–15 октября 2012 года в Алматы, Казахстан, и информации, полученной от стран в форме таблиц данных. Секретариат пояснил также, что карты по Центральной Азии опираются на глобальные базы данных, например о землепользовании/земном покрове и населении, поскольку от стран не поступило соответствующих данных.

21. Рабочая группа с некоторой озабоченностью отметила, что несколько центрально-азиатских стран, в частности Узбекистан, Туркменистан и Афганистан, не представили никакой информации для второй Оценки. Секретариат подчеркнул, что в настоящее время по большинству бассейнов, упомянутых в документах по Оценке, имеются пробелы в информации и ее нехватка. В частности, еще предстоит согласовать субрегиональные оценки и оценки по бассейнам, а также рассмотреть и дополнить информацию об организации управления водными ресурсами в каждой стране. Соответствующим странам было предложено как можно скорее представить замечания непосредственно в электронных версиях проектов оценок с указанием в тексте внесенных изменений и/или замечаний.

22. Представитель Казахстана отметил, что во второй Оценке по Центральной Азии иногда непоследовательно используются названия бассейнов, и просил согласовать их. В проекте оценки имеется также неверная информация о сотрудничестве Казахстана с Китаем; и, кроме того, следует осветить проблемную ситуацию с озером Балхаш. Поскольку в последнее время поступили новые

данные, Казахстан обязался представить новые сведения о водозаборе в бассейне реки Чу, соглашениях между Казахстаном и Китаем и подземных водах.

23. Страны приняли к сведению тот факт, что ввиду использования разных методологий и индексов данные о качестве воды, полученные от Российской Федерации, и данные, полученные от соседних стран Центральной Азии, не всегда сопоставимы. Таким образом, данные необходимо согласовать, и эта работа в настоящее время проводится. Секретариат высказал мнение о том, что в Оценку можно было бы включить краткое описание методологии измерения различных показателей качества воды, а также причин, по которым эти показатели отличаются от показателей других стран, и просил страны представить такое краткое описание.

24. Несколько делегатов предложили включить в будущие оценки информацию о переносе загрязнения.

25. Рабочая группа:

а) рассмотрела и утвердила содержание оценок состояния трансграничных рек, озер и подземных вод Центральной Азии при том понимании, что в них еще необходимо будет отразить ряд замечаний и включить дополнительную информацию;

б) выразила свою признательность экспертам, внесшим свой вклад в подготовку оценок, выразив сожаление, что ряд Сторон и стран, не являющихся Сторонами, не приняли участия в этом мероприятии и что представленная информация в ряде случаев была недостаточной;

в) предложила соответствующим странам представить к 20 мая 2011 года необходимые поправки к информации, содержащейся в документах ECE/MP.WAT/WG.2/2011/9, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/10, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/11 и ECE/MP.WAT/WG.2/2011/12;

г) поручила секретариату завершить подготовку оценки по субрегиону, в том числе отразить в ней соответствующие замечания, и обеспечить необходимое редактирование и сокращение текста с целью удовлетворения издательских потребностей.

С. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе

26. Был достигнут прогресс в подготовке субрегиональной оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе, которая была подробно обсуждена на внеочередном совещании Рабочей группы, состоявшемся 15–16 декабря 2010 года в Братиславе. Исходя из этого, секретариат представил информацию о материалах, полученных от стран, и изменениях, которые впоследствии были внесены в соответствующие оценки (см. оценку состояния трансграничных рек, озер и подземных вод, впадающих в Балтийское море, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/16; оценку состояния трансграничных рек, озер и подземных вод, впадающих в Черное море, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/13; и оценку состояния трансграничных водотоков, впадающих в Белое, Баренцево и Карское моря, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/9). Секретариат обратил особое внимание на сохраняющиеся пробелы, особенно в данных о подземных водах и оценках по конкретным бассейнам.

27. Поскольку Польша не представила никаких материалов, Рабочая группа просила ее прокомментировать оценку. Словакия предложила свою поддержку в этом отношении.

28. Рабочая группа:

а) рассмотрела и утвердила содержание оценок состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе при том понимании, что в них еще необходимо будет отразить ряд замечаний;

б) выразила свою признательность экспертам, внесшим свой вклад в подготовку оценки, с сожалением отметив, что некоторые Стороны не приняли участия в этом мероприятии и что представленная информация в ряде случаев была недостаточной;

в) предложила соответствующим странам представить к 20 мая 2011 года необходимые поправки к информации, содержащейся в документах ECE/MP.WAT/WG.2/2011/9, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/13 и ECE/MP.WAT/WG.2/2011/16;

г) поручила секретариату завершить подготовку оценки по субрегиону, в том числе отразить в ней соответствующие замечания и обеспечить необходимое редактирование и сокращение объема текста с целью удовлетворения издательских потребностей.

D. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод на Кавказе

29. Был достигнут существенный прогресс в подготовке оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод на Кавказе, которая была подробно обсуждена на последнем очередном совещании Рабочей группы (6–7 июля 2010 года). Исходя из этого, секретариат проинформировал участников о последних представленных материалах и поправках, внесенных в документы, содержащие субрегиональную оценку по Кавказу (основные результаты оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод на Кавказе, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/5–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/5; оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод, впадающих в Каспийское море, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/12; и оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод, впадающих в Черное море, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/13). Секретариат обратил особое внимание на сохраняющиеся пробелы, в частности на ограниченный объем информации о расходе и качестве воды, подземных водах и управлении водными ресурсами, а также об ожидаемом воздействии изменения климата, и просил прибрежные страны как можно быстрее представить такую информацию. Он с признательностью отметил, что все кавказские страны весьма активно сотрудничали в рамках процесса оценки, что заложило надежную основу для дальнейшей работы в этом субрегионе.

30. Представитель Грузии выразил от имени своей страны признательность секретариату за проделанную работу и обратил внимание на ряд поправок к основным результатам оценки по Кавказскому субрегиону. Представитель Азербайджана обязался представить дополнительную информацию об осуществлении проекта Программы развития Организации Объединенных Наций – Глобального экологического фонда. Представитель Армении также обязался прислать дополнительную информацию, в частности о сотрудничестве с Турцией, и

просил внести в оценку по реке Аракс поправку, а именно исключить первое предложение пункта 167 в документе ECE/MP.WAT/WG.2/2011/12.

31. Отвечая на заданный вопрос, секретариат пояснил, что информация, подлежащая публикации во второй Оценке, должна представлять собой самую свежую информацию на момент завершения подготовки Оценки, т.е. по состоянию на май 2011 года.

32. Рабочая группа:

а) рассмотрела и утвердила содержание оценок состояния трансграничных рек, озер и подземных вод на Кавказе при том понимании, что в них еще необходимо будет отразить ряд замечаний;

б) выразила свою признательность экспертам, внесшим свой вклад в подготовку оценки, отметив, что представленная информация в ряде случаев была недостаточной;

в) предложила соответствующим странам представить к 20 мая 2011 года необходимые поправки к информации, содержащейся в документах ECE/MP.WAT/WG.2/2011/12 и ECE/MP.WAT/WG.2/2011/13;

г) поручила секретариату завершить подготовку оценки по субрегиону, в частности отразив в ней соответствующие замечания, и обеспечить необходимое редактирование и сокращение ее объема, с тем чтобы она удовлетворяла издательским потребностям.

Е. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Юго-Восточной Европе

33. Рабочая группа рассмотрела окончательный вариант субрегиональной оценки по Юго-Восточной Европе (см. основные результаты оценки по Юго-Восточной Европе, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/7–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/7; оценку состояния трансграничных водотоков, впадающих в Средиземное море, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/14; и оценку состояния трансграничных рек, озер и подземных вод, впадающих в Черное море, ECE/MP.WAT/WG.2/2011/13), в которую были внесены изменения с учетом замечаний, представленных в ходе последнего очередного совещания Рабочей группы и после него.

34. Представитель Сербии поблагодарил секретариат за субрегиональную оценку и подтвердил, что Сербия представит ряд поправок.

35. Делегация Болгарии напомнила секретариату о том, что в оценку необходимо включить представленную ею информацию относительно границ трансграничных водоносных горизонтов. Она высказала также мнение о том, что в субрегиональном резюме и резюме для руководства следует уделить больше внимания прогрессу, достигнутому в области устойчивого управления трансграничными водами, а также в области улучшения состояния вод.

36. Рабочая группа:

а) рассмотрела и утвердила содержание оценок состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Юго-Восточной Европе при том понимании, что в них еще необходимо будет отразить ряд замечаний;

б) выразила свою признательность экспертам, внесшим свой вклад в подготовку оценки, с сожалением отметив, что ряд Сторон и стран, не явля-

ющихся Сторонами, в этом мероприятии не приняли участие и что представленная информация в ряде случаев была недостаточной;

с) предложила соответствующим странам представить к 20 мая 2011 года любые необходимые поправки к информации, содержащейся в документах ECE/MP.WAT/WG.2/2011/13 и ECE/MP.WAT/WG.2/2011/14;

д) поручила секретариату завершить подготовку оценки по субрегиону, в частности отразив в ней соответствующие замечания, и обеспечить необходимое редактирование и сокращение ее объема для удовлетворения издательских потребностей.

Е. Карты и графические материалы для второй Оценки

37. МЦОРПВ представил карты подземных вод, подготовленные к настоящему времени для второй Оценки, а также отметил сохраняющиеся пробелы и вопросы, требующие проверки. Делегатам было предложено проверить со своими специалистами по подводным водам местоположение и размеры трансграничных горизонтов и подземных водоемов. Было обращено внимание на проблемы, связанные с такими двумя различными понятиями, как горизонты и подземные водоемы.

38. Рабочая группа приняла решение провести различие между картами горизонтов и картами подземных водоемов, группируя их, когда это необходимо. Она договорилась использовать данные, представленные Европейской комиссией государствами – членами ЕС в рамках отчетности по Рамочной директиве ЕС по водным ресурсам, и постановила, что на картах будет помечено, по каким подземным водоемам информация была проверена ЕАОС (ЕАОС проверила не всю информацию). Рабочая группа постановила, что страны, если они того пожелают, могут обратиться с просьбой не включать определенные горизонты в охват второй Оценки; однако те из них, которые были включены в кадастр 1999 года, но не подтверждены, подлежат включению.

39. Было предложено опубликовать карты под названием "Трансграничные подземные воды". МЦОРПВ согласился доработать представленные карты.

40. Представитель Грузии упомянул о том, что в связи с некоторыми неточностями следует проверить границы горизонтов на Кавказе.

41. Впоследствии секретариат представил Рабочей группе карты и графические материалы, подлежащие включению во вторую Оценку, в частности обзорные карты трансграничных поверхностных и подземных вод, содержащиеся в резюме графики расхода, карты бассейнов и сопроводительный графический материал (землепользование/земной покров, население и расход воды), отдельные цифровые данные, представленные странами, и карты для резюме. Приоритет отдавался цифровым данным, представленным странами в процессе составления карт и графических материалов, однако по мере необходимости для заполнения пробелов использовались избранные наборы данных.

42. Рабочая группа предложила странам представить к 20 мая 2011 года необходимые поправки или дополнения к картам и кадастру трансграничных подземных вод и поручила секретариату завершить подготовку карт и графических материалов для опубликования во второй Оценке.

V. Доклад об Оценке оценок для седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"

43. Представитель ЕАОС проинформировал Рабочую группу о планах и ходе подготовки доклада "Окружающая среда Европы – Оценка оценок" для представления седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится в Астане в сентябре 2011 года. Доклад "Оценка оценок" основан на существующих докладах и вкладе стран, полученном в рамках руководящей группы, группы экспертов, назначенных странами, и через национальные координационные пункты. Делегатам следует проверить проект доклада "Оценка оценок", особенно главы 2 и 4, и представить замечания к концу мая 2011 года.

44. Рабочая группа признала необходимость обеспечения согласованности выводов двух процессов оценок и соответственно предложить Астанинской конференции министров единый общий вывод. Кроме того, было сочтено, что ряд выводов Оценки оценок являются актуальными для возможных будущих оценок по Конвенции. Например, один из выводов Оценки оценок заключался в том, что многие оценки являются преимущественно фактологическими и не ведут к разработке рекомендаций, имеющих актуальное значение для формирования политики. Это можно было бы учесть также в будущих оценках по Конвенции. Кроме того, для будущих оценок по Конвенции могла бы являться полезной рекомендация относительно усовершенствования комплексного характера оценок за счет разработки стандартов, подходов и методологий комбинирования данных и информации из различных источников.

VI. Обмен опытом и наращивание потенциала

45. Секретариат напомнил о новом подходе к обмену опытом и наращиванию потенциала в плане работы на 2010–2012 годы, который предусматривает проведение рабочих совещаний, организуемых секретариатом, а также рабочих совещаний, организуемых странами, возглавляющими работу по определенным направлениям. Субрегиональные рабочие совещания в процессе подготовки второй Оценки имели важное значение также и с точки зрения обмена опытом. Кроме того, запланированное рабочее совещание по трансграничным подземным водам в рамках проекта "Потенциал для сотрудничества в области водных ресурсов", а также рабочее совещание по сотрудничеству между странами, являющимися и не являющимися членами ЕЭК, будут содержать важные компоненты, посвященные мониторингу и оценке.

46. Рабочая группа высказала мнение о том, что выявлять потребности в области наращивания потенциала можно было бы также в рамках двустороннего или многостороннего сотрудничества и в рамках диалогов по вопросам национальной политики (ДНП). В этой связи представитель Финляндии обязался представить информацию об опыте Финляндии и используемых ею методах для установления баланса между различными видами водопользования. Было предложено также организовать семинар по управлению данными с опорой на итоги осуществления экспериментальных проектов по управлению данными для всех стран ЕЭК. Кроме того, Международное бюро по водам отметило, что оно могло бы провести проверку новых подходов к картам, а также разработать показатели по управлению в рамках осуществляемого им проекта.

47. Рабочая группа приветствовала внесенные предложения и предложила учесть их при составлении новой программы работы на 2013–2015 годы.

VII. Программа работы по мониторингу и оценке на 2010–2012 годы и последующий период времени

48. Рабочая группа рассмотрела прогресс, достигнутый в области выполнения утвержденного в рамках Конвенции плана работы по мониторингу и оценке на 2010–2012 годы (ECE/MP.WAT/29/Add.1) и пришла к выводу, что в него не требуется вносить какие-либо изменения.

49. Делегация Словакии предложила уделить в рамках новой программы работы больше внимания проблемам нехватки воды и засухи, а также качеству воды. Международное бюро по водам предложило включить в качестве одного из направлений новой программы работы расширение географического охвата экспериментальных проектов по управлению данными на другие субрегионы и бассейны региона ЕЭК.

50. Рабочая группа поручила своему Председателю и заместителю Председателя подготовить в сотрудничестве с Президиумом к ее следующему совещанию проект предложения по будущей программе работы на 2013–2015 годы.

Совместное заседание с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами

VIII. Положение с осуществлением и завершением второй Оценки трансграничных рек, озер и подземных вод

51. На совместном заседании эти две Рабочие группы обсудили стратегические вопросы, касающиеся подготовки и завершения второй Оценки, а также основные выводы и итоги различных субрегиональных оценок.

52. Секретариат представил Рабочим группам новую информацию об изменениях, касающихся второй Оценки, которые произошли в период после проведения последнего совместного заседания двух Рабочих групп (Женева, 7 июля 2010 года), уделив особое внимание итогам субрегиональных рабочих совещаний для Центральной Азии (Алматы, Казахстан, 13–15 октября 2010 года) и Западной и Центральной Европы (Будапешт, 8–10 февраля 2011 года).

A. Основные выводы по итогам второй Оценки для всех субрегионов

53. Секретариат представил проект основных выводов по итогам оценки для всех субрегионов: Кавказа (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/5–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/5), Северной и Восточной Европы (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/6–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/6), Центральной Азии (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/4–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/4), Западной и Центральной Европы (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/8–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/8) и Юго-Восточной Европы (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/7–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/7).

54. Что касается основных выводов оценки по Западной и Центральной Европе, то представитель Германии предложил пояснить роль, которую Рамочная директива Европейского Союза (ЕС) по водным ресурсам играет в улучшении трансграничного сотрудничества, разъяснить причины возникновения проблем, связанных с количеством воды, и упомянуть в субрегиональном резюме в качестве актуального примера исследование по воздействию изменения климата, подготовленное Международной комиссией по защите Рейна (МКЗР).
55. Представитель Чешской Республики отметил, что в Оценку необходимо внести несколько поправок, касающихся гидроморфологических изменений и трансграничных соглашений, в которых участвует его страна, поскольку в приведенном перечне некоторые из них отсутствуют. Кроме того, к упомянутым в Оценке основным причинам эвтрофикации следует добавить азот.
56. Что касается основных выводов оценки по Восточной и Северной Европе, то представитель Финляндии предложил также дополнительно подчеркнуть важное значение изменения температуры и гидроморфологии водоемов; упомянуть потенциально негативное воздействие мер по предотвращению изменения климата, таких как увеличение производства биомассы для получения биоэнергии; и обратить внимание на необходимость кросс-секторального сотрудничества и учета экологических соображений.
57. Представитель Федеральной службы Российской Федерации по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды (Госгидромета) предложил упомянуть в субрегиональном резюме по Центральной Азии трансграничное соглашение между Казахстаном и Российской Федерацией, а в качестве примера оптимальной практики – текущее согласование методологий оценки качества воды. Представитель Казахстана просил пояснить причины разрушения дамбы, упомянутого в резюме по Центральной Азии.
58. Представитель Исламской Республики Иран заявил о том, что его страна заинтересована в получении поддержки со стороны Конвенции и ее секретариата в целях улучшения ее трансграничного сотрудничества с соседними странами, в частности с Афганистаном.
59. Что касается субрегионального резюме по Кавказу, то делегация Грузии просила внести поправки в карты подземных вод, а делегация Армении предложила добавить несколько пунктов, посвященных прогрессу, достигнутому в субрегионе в области управления водными ресурсами.
60. Что касается субрегионального резюме по Юго-Восточной Европе, то делегация Греции отметила, что следует внести ряд поправок, касающихся ее трансграничных соглашений.
61. Представитель Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Конвенция о водно-болотных угодьях (Рамсарская конвенция)) сообщил о вкладе Рамсарской конвенции во вторую Оценку, упомянув об успешном сотрудничестве, которое позволило включить в Оценку ряд трансграничных "рамсарских" участков, а также об извлеченных уроках и возможностях для сотрудничества в будущем. Он также предложил координаторам Конвенции и ее секретариату участвовать в мероприятиях, организуемых в рамках Рамсарской конвенции, например в Европейском региональном совещании, которое намерено провести в сентябре 2011 года в Словакии.
62. Рабочие группы:

- а) рассмотрели и одобрили содержание всех оценок трансграничных рек, озер и подземных вод, и в частности документы, содержащие основные выводы по субрегионам (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/4–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/4; ECE/MP.WAT/WG.2/2011/5–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/5; ECE/MP.WAT/WG.2/2011/6–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/6; ECE/MP.WAT/WG.2/2011/7–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/7 и ECE/MP.WAT/WG.2/2011/8–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/8);
- б) выразили свою признательность экспертам за их вклад, а также МЦОВ, секретариату Рамсарской конвенции и секретариату Конвенции по водам за проделанную ими большую работу;
- в) предложили Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, представить к 20 мая 2011 года любые необходимые поправки/добавления к информации, содержащейся в документах, в которых излагаются основные выводы по субрегионам;
- д) поручили секретариату завершить подготовку оценок, включая соответствующие комментарии, а также необходимое редактирование и сокращение текста, исходя из издательских потребностей.

В. Резюме второй Оценки

63. Секретариат представил проект резюме второй Оценки, предназначенного для разработчиков политики (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/3–ECE/MP.WAT/WG.1/2011/3). Структура этого резюме соответствует основной структуре оценки, и таким образом структурировано по субрегионам.
64. Рабочие группы постановили, что проект резюме следует сократить приблизительно до 10 страниц текста и 10 страниц графиков и других иллюстраций.
65. Рабочие группы предложили Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, представить до 20 мая 2011 года любые дополнительные замечания по резюме. Рабочая группа поручила секретариату и Президиуму Конвенции по водам завершить подготовку резюме на основе полученных замечаний.

С. Окончательный формат и содержание второй Оценки и завершение ее подготовки

66. Секретариат напомнил об окончательном формате и содержании второй Оценки со ссылкой на план, который был одобрен Рабочей группой по мониторингу и оценке на ее одиннадцатой сессии (неофициальный документ WGMA/2010/Inf.3–WGIWRM/2010/Inf.2).
67. Рабочие группы договорились о том, что любые замечания должны быть представлены к 20 мая 2011 года, с тем чтобы можно было своевременно завершить подготовку и опубликовать вторую Оценку к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится 21–23 сентября 2011 года в Астане.

Д. Пропаганда и распространение второй Оценки

68. Рабочие группы постановили, что первым шагом в пропаганде Оценки должно явиться ее официальное представление на Конференции министров в

Астане, а также на отдельном параллельном мероприятии. Должны быть сделаны также соответствующие представления и на других европейских и международных мероприятиях, таких как Всемирный форум по водным ресурсам. Следует своевременно выпустить компакт-диск с оценкой для распространения в Астане.

69. Рабочая группа призвала страны пропагандировать вторую Оценку на национальном уровне среди национальных, региональных и местных органов власти, в национальных газетах и журналах и в комиссиях по речным бассейнам, а также в рамках национальных оценок и сообщений. Представитель Германии предложил подготовить и распространить типовое представление по Оценке. Представитель Финляндии предложил собирать с помощью вебсайта национальные информационные и пропагандистские материалы, например газетные статьи. Была также высказана мысль о том, что МЦОВ мог бы оказать поддержку пропаганде Оценки на субрегиональном уровне. Странам было предложено рассмотреть возможность письменного перевода оценок по бассейнам и, по возможности, резюме на свои национальные языки. Вторая Оценка могла бы использоваться также для пропаганды выгод Конвенции, в том числе среди стран, не являющихся ее Сторонами, особенно в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии.

70. Рабочие группы решили провести в первой половине 2012 года рабочее совещание для обсуждения выводов второй Оценки и одновременно будущей программы работы на 2013–2015 годы по Конвенции, с тем чтобы в ней учесть вызовы, выявленные в ходе второй Оценки. Организовать это рабочее совещание было поручено секретариату и Президиуму³.

IX. Будущие оценки в рамках Конвенции

71. Секретариат изложил основные извлеченные уроки, преимущества и недостатки процесса второй Оценки, а также ряд предложений относительно возможных и будущих оценок.

72. Организация "WaterLex" предложила более активно привлекать к будущим оценкам неправительственные организации и уделять большее внимание социально-экономическим и институциональным вопросам, а также сотрудничеству. "WaterLex" предложила также укрепить связи с Орхусской конвенцией о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

73. Рабочие группы постановили провести следующую общую всестороннюю оценку через 8–10 лет, когда уже могут произойти поддающиеся измерению перемены по сравнению с положением 2011 года. В промежуточный период в целях обеспечения непрерывности процесса оценки можно будет подготовить в течение четырех лет (к 2015 году) тематическую оценку по конкретной теме и с использованием конкретного подхода. Хотя Рабочие группы не согласовали конкретного тематического охвата, был предложен ряд возможных тем, таких как конкретные факторы давления (например, сельское хозяйство, гидроэнергетика), сквозная тема (например, изменение климата и чрезвычайные яв-

³ Стратегическое рабочее совещание по будущей работе согласно Конвенции ЕЭК по водам на тему "Развитие итогов второй Оценки и других достигнутых результатов" состоялось 14–15 февраля 2012 года в Женеве.

ления, экосистемы и биоразнообразия) или меры реагирования (например, планы управления речными бассейнами, системы мониторинга и оценки).

Х. Подготовка к седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"

74. Секретариат сообщил о подготовительной работе к Астанинской конференции министров, которая состоится 21–23 сентября 2011 года в Казахстане. Поскольку одной из двух главных тем Конференции является устойчивое управление водными ресурсами и связанными с водой экосистемами, она служит хорошей возможностью для рассмотрения вопросов, касающихся водного сектора. В качестве основы для обсуждений на уровне министров секретариат Конвенции по водам в сотрудничестве с многочисленными международными и неправительственными организациями подготовил официальный базовый документ о водных ресурсах и связанных с водой экосистемах, который был обсужден на специальной сессии Комитета ЕЭК по экологической политике (КЭП) (Женева, 24–27 мая 2011 года). Секретариат проинформировал Рабочие группы о том, что этот официальный базовый документ (ECE/ASTANA.CONF/2011/3) будет дополнен неофициальным документом, содержащим присланную странами информацию об оптимальной практике, которую не удалось включить в официальный документ.

75. Странам было предложено представить замечания по проекту официального документа через своих делегатов на сессии КЭП. Представитель Венгрии от имени ЕС предложил дополнительно подчеркнуть в официальном базовом документе роль подземных вод и просвещения.

76. Страны проинформировали Рабочие группы о планах их министров и других высокопоставленных должностных лиц в отношении их присутствия на Конференции, а также об их планах в отношении выступлений на определенных заседаниях за круглым столом и планах по организации параллельных мероприятий.

77. Председатель Совещания Сторон Конвенции по водам представила документ с проектом Астанинских предложений относительно действий по воде (ECE/CEP/2011/S/L.4), разработанным под эгидой Президиума Конвенции по водам редакционной группой в составе назначенных членов. Как ожидается, Астанинские предложения относительно действий по воде явятся одним из конкретных итогов Астанинской конференции. Этот документ содержит набор действий по улучшению состояния воды и связанных с водой экосистем благодаря повышению устойчивости управления ими. Правительствам было предложено взять на себя добровольно до или в ходе Конференции министров обязательства по конкретным действиям и сообщить об их реализации на следующей Конференции министров "Окружающая среда для Европы".

78. Делегаты выразили удовлетворение уделением повышенного внимания Конвенции на Конференции министров и ее ролью в подготовительном процессе. Они предложили продемонстрировать во время официального представления второй Оценки ее тесную связь с *Европейской оценкой экологических оценок*, подготовленной Европейским агентством по окружающей среде.

XI. Международный центр по оценке состояния вод

79. Директор МЦОВ г-н Борис Минарик представил обзорную информацию о работе Центра (WGMA/2011/Inf.2–WGIWRM/2011/Inf.1). Секретариат и Рабочие группы поблагодарили МЦОВ за его поддержку Конвенции и ее программы работы и признали его растущее значение в качестве технического инструмента Конвенции.

XII. Сроки и места проведения следующих совещаний Рабочих групп

80. Рабочие группы постановили провести свое следующее совещание, начав его с совместного заседания 27 июня 2012 года, за которым последует сессия только Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами 28 и 29 июня (только в первой половине дня)⁴. Этим совещаниям должно было предшествовать совещание основной группы по подземным водам 26 июня, а за ним во второй половине дня 29 июня должно было последовать совещание основной группы по диалогам по национальной политике (ДНП).

81. Председатель Рабочей группы по мониторингу и оценке закрыла Совещание в среду, 4 мая 2011 года, в 17 ч. 30 м.

⁴ Ввиду отсутствия устного перевода и с целью дальнейшей координации работы обеих Рабочих групп очередное совещание было проведено как совместное совещание двух Рабочих групп 3 и 4 июля 2012 года, при этом оно было приурочено к совещанию основной группы по диалогам по вопросам национальной политики, состоявшемуся 2 июля 2012 года.